

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 17 (1970)
Heft: 10

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 31.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

10

Zivilschutz

Protection civile

Protezione civile

Protecziun civila



1970 17. Jahrgang

Zeitschrift des Schweizerischen Bundes für Zivilschutz, des Zivilschutz-Fachverbandes der Städte und der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz

Revue de l'Union suisse pour la protection des civils, de l'Association professionnelle suisse de protection civile des villes et de la Société suisse pour la protection des biens culturels

Rivista dell'Unione svizzera per la protezione dei civili, dell'Associazione professionale svizzera di protezione civile delle città e della Società svizzera per la protezione dei beni culturali

Der Stadtbrand in Bern im Jahre 1405. Dieses Bild zeigt die Rettungs- und Löscharbeiten. Zivilschutz, Schutz und Abwehr im Dienste der Gemeinschaft, hat eine alte Tradition. Damals wie heute ist ein wirkungsvoller Zivilschutz auf die Mitarbeit aller angewiesen.

L'incendie de la ville de Berne en 1405. On voit ici des hommes occupés aux travaux de sauvetage et d'extinction. La protection civile, la protection sous ses différentes formes et la défense organisées au service de la communauté procèdent d'une longue tradition. A cette époque comme aujourd'hui, une protection civile efficace n'était possible qu'avec la collaboration de tous.

L'incendio della città di Berna nell'anno 1405. La figura mostra i lavori di salvataggio e di spegnimento. La protezione civile, sostegno e difesa al servizio della comunità, vanta una vecchia tradizione. Anche oggi, come allora, una protezione civile efficiente ha bisogno della collaborazione di tutti.

Das Bundesamt für Zivilschutz berichtet
L'Office fédéral de la protection civile communique
L'Ufficio federale della protezione civile comunica

Auflage dieser Nummer:
26 000 Exemplare
Tirage de ce numéro:
26 000 exemplaires
Tiratura del presente numero:
26 000 esemplari



~ Fürio ~